



TR20A097 RE / 02.2012

**PL**

**Instrukcja obsługi**

Nadajnik bezpieczny HSS 4 BiSecur

**CS**

**Návod k obsluze**

Bezpečnostní ruční vysílač HSS 4 BiSecur

**RU**

**Руководство по эксплуатации**

Пульт ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur

**SK**

**Návod na obsluhu**

Bezpečnostný ručný vysielateľ HSS 4 BiSecur

**LT**

**Naudojimo instrukcija**

Apsauginis rankinis siųstuvas „HSS 4 BiSecur“

**LV**

**Lietošanas instrukcija**

Drošības rokas raidītājs HSS 4 BiSecur

**ET**

**Kasutusjuhend**

Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispult HSS 4 BiSecur

<b>POLSKI</b> .....	<b>3</b>
<b>ČESKY</b> .....	<b>6</b>
<b>РУССКИЙ</b> .....	<b>9</b>
<b>SLOVENSKY</b> .....	<b>12</b>
<b>LIETUVIŲ KALBA</b> .....	<b>15</b>
<b>LATVIEŠU VALODA</b> .....	<b>18</b>
<b>EESTI</b> .....	<b>21</b>

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Informacje dotyczące niniejszej instrukcji</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> ....	<b>3</b>
2.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3
2.2	Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji bezpiecznego nadajnika .....	3
<b>3</b>	<b>Zakres dostawy</b> .....	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Opis bezpiecznego nadajnika HSS 4 BiSecur</b> .....	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Uruchomienie</b> .....	<b>4</b>
5.1	Wkładanie baterii .....	4
<b>6</b>	<b>Eksploatacja</b> .....	<b>4</b>
<b>7</b>	<b>Kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego</b> .....	<b>4</b>
<b>8</b>	<b>Resetowanie urządzenia</b> .....	<b>5</b>
<b>9</b>	<b>Wskazania diod LED</b> .....	<b>5</b>
<b>10</b>	<b>Czyszczenie</b> .....	<b>5</b>
<b>11</b>	<b>Utylizacja</b> .....	<b>5</b>
<b>12</b>	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>5</b>

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

## 1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu. Prosimy stosować się do zawartych w niej wskazówek, szczególnie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz upewnić się, że użytkownik urządzenia ma w każdej chwili możliwość wglądu do instrukcji.

## 2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nadajnik bezpieczny HSS 4 BiSecur jest jednokierunkowym nadajnikiem do napędów i ich wyposażenia dodatkowego. Jest obsługiwany przy wykorzystaniu przekazu radiowego BiSecur.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

### 2.2 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji bezpiecznego nadajnika

#### OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas pracy bramy

Podczas korzystania z pilota może dojść do skaleczenia ludzi przez bramę w ruchu.

- ▶ Należy się upewnić, że pilot jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznają się z zasadą działania zdalnie sterowanej bramy!
- ▶ Jeśli brama posiada tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z pilota można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama znajduje się w zasięgu wzroku użytkownika!
- ▶ Przez zdalnie sterowaną bramę można przejeżdżać lub przechodzić dopiero wtedy, gdy zatrzyma się w położeniu krańcowym Brama otwarta!
- ▶ Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy.
- ▶ Należy pamiętać o możliwości przypadkowego uruchomienia przycisku nadajnika (noszonego np. w kieszeni / torebce) i niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

**⚠ OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy**

- ▶ Patrz ostrzeżenie w rozdziale 7

**UWAGA****Wpływ warunków zewnętrznych**

Niestosowanie się do poniższych zaleceń może mieć ujemny wpływ na działanie nadajnika!

Nadajnik należy chronić przed:

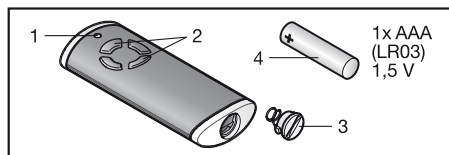
- bezpośrednim nasłonecznieniem (dopuszczalna temperatura otoczenia: -20 °C do +60 °C)
- wilgocią
- kurzem

**WSKAZÓWKI:**

- Jeśli garaż nie posiada oddzielnego wejścia, to każdą zmianę lub każde rozszerzenie systemów radiowych należy przeprowadzać wewnątrz garażu.
- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Do uruchomienia lub rozszerzenia systemu radiowego prosimy stosować wyłącznie oryginalne części.
- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu radiowego.
- Równoczesne korzystanie z telefonów komórkowych GSM 900 może także zmniejszyć zasięg zdalnego sterowania.

**3 Zakres dostawy**

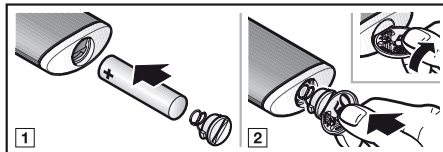
- Nadajnik bezpieczny HSS 4 BiSecur
- 1x bateria 1,5 V, typ: AAA (LR03)
- Pokrywa baterii
- Instrukcja obsługi

**4 Opis bezpiecznego nadajnika HSS 4 BiSecur**

- 1 Dioda LED, bicolor
- 2 Przyciski nadajnika
- 3 Pokrywa baterii
- 4 Bateria

**5 Uruchomienie**

Bezpieczny nadajnik HSS 4 BiSecur jest gotowy do pracy po włożeniu baterii.

**5.1 Wkładanie baterii****UWAGA****Uszkodzenie nadajnika wskutek wycieku z baterii**

Istnieje możliwość wycieku z baterii i uszkodzenia nadajnika.

- ▶ Nieużywaną przez dłuższy czas baterię należy wyjąć z nadajnika.

**6 Eksploatacja**

Do każdego przycisku nadajnika jest przyporządkowany jeden kod radiowy. Nacisnąć przycisk, którego kod radiowy ma zostać wysłany.

- Podczas wysyłania kodu radiowego dioda świeci się przez 2 sekundy kolorem niebieskim.

**WSKAZÓWKA:**

Jeżeli bateria jest prawie rozładowana, dioda LED miga 2x czerwonym światłem

- przed wysłaniem kodu radiowego.
  - ▶ Należy **jak najszybciej** wymienić baterię.
- i kod radiowy nie został wysłany.
  - ▶ Należy **natychmiast** wymienić baterię.

**7 Kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego****⚠ OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy**

Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

- ▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy bramy nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

**WSKAZÓWKA:**

Kody radiowe mogą być kopiowane wyłącznie z bezpiecznego nadajnika.

Na tym nadajniku nie można programować kodów radiowych innych nadajników.

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk nadajnika, z którego kod radiowy ma zostać skopiowany / wysłany.
  - Podczas wysyłania kodu radiowego dioda świeci się przez 2 sekundy kolorem niebieskim, a następnie gaśnie.
  - Po upływie 5 sekund dioda LED miga na zmianę światłem czerwonym i niebieskim; trwa wysyłanie kodu radiowego.
- Po przeniesieniu i rozpoznaniu kodu radiowego zwolnić przycisk nadajnika.
  - Dioda LED gaśnie.

#### WSKAZÓWKI:

Czas potrzebny do skopiowania / wysłania wynosi 15 sekund. Jeżeli w tym czasie nie nastąpi poprawne skopiowanie / wysłanie kodu radiowego, należy powtórzyć proces.

## 8 Resetowanie urządzenia

Po wykonaniu poniższych czynności do każdego przycisku nadajnika zostanie przyporządkowany jeden nowy kod radiowy.

- Otworzyć pokrywę baterii i wyjąć baterię na około 10 sekund.
- Nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk nadajnika.
- Włożyć baterię i zamknąć pokrywę.
  - Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem niebieskim.
  - Dioda LED błyska szybko przez 2 sekundy światłem niebieskim.
  - Dioda LED świeci się długo światłem niebieskim.
- Zwolnić przycisk nadajnika.

**Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.**

#### WSKAZÓWKI:

Przedwczesne zwolnienie przycisku nadajnika spowoduje, że nie zostaną przyporządkowane żadne nowe kod radiowe.

## 9 Wskazania diod LED

### Kolor niebieski (BU)

Stan	Funkcja
Świeci się przez 2 s	Wysyłanie kodu radiowego
Miga wolno przez 4 s, miga szybko przez 2 s, świeci się długo	Przeprowadzono lub zakończono reset urządzenia

### Kolor czerwony (RD)

Stan	Funkcja
Miga 2x	Bateria prawie rozładowana

## Kolor niebieski (BU) i czerwony (RD)

Stan	Funkcja
Miganie na zmianę	Nadajnik znajduje się w trybie kopiowania / wysyłania kodu

## 10 Czyszczenie

### UWAGA

#### Uszkodzenie nadajnika wskutek nieodpowiedniego czyszczenia

Czyszczenie nadajnika nieodpowiednimi środkami może spowodować uszkodzenie obudowy nadajnika i przycisków.

- Nadajnik należy czyścić wyłącznie czystą, miękką i wilgotną ściereczką.

## 11 Utylizacja



Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych lub ze zwykłymi odpadami i należy je zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.



## 12 Dane techniczne

Typ	Nadajnik bezpieczny HSS 4 BiSecur
Częstotliwość	868 MHz
Zasilanie napięciem	1x bateria 1,5 V, typ: AAA (LR03)
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-20 °C do +60 °C
Stopień ochrony	IP 20

## Obsah

1	<b>K tomuto návodu .....</b>	<b>6</b>
2	<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>6</b>
2.1	Řádné používání .....	6
2.2	Bezpečnostní pokyny k používání bezpečnostního ručního vysílače .....	6
3	<b>Rozsah dodávky.....</b>	<b>7</b>
4	<b>Popis bezpečnostního ručního vysílače HSS 4 BiSecur .....</b>	<b>7</b>
5	<b>Uvedení do provozu.....</b>	<b>7</b>
5.1	Vložte baterii .....	7
6	<b>Provoz .....</b>	<b>7</b>
7	<b>Předávání / vysílání rádiového kódu .....</b>	<b>7</b>
8	<b>Nastavení výchozího stavu přístroje .....</b>	<b>8</b>
9	<b>Indikace LED .....</b>	<b>8</b>
10	<b>Čištění .....</b>	<b>8</b>
11	<b>Likvidace.....</b>	<b>8</b>
12	<b>Technická data .....</b>	<b>8</b>

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
děkujeme vám, že jste se rozhodl / a pro kvalitní  
výrobek z našeho podniku.

## 1 K tomuto návodu

Přečtete si pečlivě celý tento návod, obsahuje  
důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny  
v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné  
pokyny.

Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli  
výrobku kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Řádné používání

Bezpečnostní ruční vysílač HSS4 BiSecur je  
jednosměrný vysílač pro pohony a jejich  
příslušenství. Pracuje s rádiovým systémem BiSecur.

Jiné způsoby použití jsou nepřipustné. Výrobce  
neručí za škody, které byly způsobeny použitím  
odporujícím určení nebo nesprávnou obsluhou.

### 2.2 Bezpečnostní pokyny k používání bezpečnostního ručního vysílače

#### VÝSTRAHA

##### Nebezpečí zranění při pohybu vrat

Při obsluze ručního vysílače může dojít ke zraněním  
osob pohybujícími se vraty.

- ▶ Dbejte na to, aby se ruční vysílač nedostal do  
rukou dětem a nebyl používán osobami, které  
nejsou obeznámeny s funkcí vratového zařízení  
s dálkovým ovládáním!
- ▶ Ruční vysílač je obecně nutné obsluhovat při  
vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata  
vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením.
- ▶ Projíždějte nebo procházejte otvory vratových  
zařízení ovládaných dálkovým ovládáním, až  
když vrata stojí v koncové poloze vrata  
otevřena!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v prostoru pohybu vrat.
- ▶ Dbejte na to, aby tlačítko na ručním vysílači  
nemohlo být stisknuto neúmyslně (např.  
v kapse kalhot nebo kabelce) a nemohlo tudíž  
dojít k nechtěnému pohybu vrat.

#### OPATRNĚ

##### Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kapitole 7.

**POZOR****Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí**

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!

Chraňte ruční vysílače před následujícími vlivy prostředí:

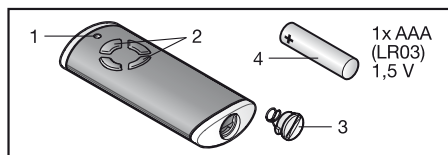
- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí: -20 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prachem

**POKYNY:**

- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže, provádějte každou změnu nebo rozšíření rádiových systémů uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření rádiového systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového systému.
- Při současném použití mohou ovlivňovat dosah i mobilní telefony GSM 900.

**3 Rozsah dodávky**

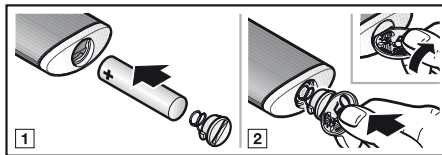
- Bezpečnostní ruční vysílač HSS 4 BiSecur
- 1x 1,5 V baterie, typ: AAA, (LR03)
- Víko baterie
- Návod k obsluze

**4 Popis bezpečnostního ručního vysílače HSS 4 BiSecur**

- 1 LED, dvoubarevná
- 2 Tlačítka ručního vysílače
- 3 Víko baterie
- 4 Baterie

**5 Uvedení do provozu**

Po vložení baterie je bezpečnostní ruční vysílač HSS 4 BiSecur připraven k provozu.

**5.1 Vložte baterii****POZOR****Zničení ručního vysílače vytekou baterií**

Baterie mohou vytéci a zničit ruční vysílač.

- ▶ Jestliže ruční vysílač nebude delší dobu používán, vyjměte z něj baterii.

**6 Provoz**

Každému tlačítku ručního vysílače je přidělen rádiový kód. Stiskněte tlačítko, jehož rádiový kód chcete vyslat.

- Rádiový kód se vysílá a LED svítí 2 sekundy modře.

**UPOZORNĚNÍ:**

Je-li baterie téměř vybitá, blikne LED 2x červeně

- a. před vysláním rádiového kódu;
  - ▶ Baterie **by se měla** brzy době vyměnit.
- b. a nenásleduje vyslání rádiového kódu.
  - ▶ Baterie **se musí** ihned vyměnit.

**7 Předávání / vysílání rádiového kódu****⚠ OPATRNĚ****Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat**

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěné jízdě vrat.

- ▶ Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

**UPOZORNĚNÍ:**

Rádiové kódy mohou být převzaty pouze od bezpečnostního ručního vysílače.

Rádiové kódy jiných ručních vysílačů nemohou být na tomto ručním vysílači naprogramovány.

1. Stiskněte tlačítko ručního vysílače, jehož rádiový kód chcete předávat / vysílat, a držte je stisknuté.
  - Rádiový kód se vysílá, LED svítí 2 sekundy modře a pak zhasne.
  - Po 5 sekundách bliká LED střídavě červeně a modře, rádiový kód je vysílán.
2. Je-li rádiový kód předán a rozpoznán, uvolněte tlačítko ručního vysílače.
  - LED zhasne.

**UPOZORNĚNÍ:**

K předání / vyslání máte 15 sekund. Jestliže se během této doby rádiový kód úspěšně nepředá / nevyšle, musí se postup zopakovat.

**8 Nastavení výchozího stavu přístroje**

Každému tlačítku ručního vysílače je následujícími kroky přiřazen nový rádiový kód.

1. Otevřete víko baterie a vyjměte baterii na 10 sekund.
2. Stiskněte tlačítko ručního vysílače a držte je stisknuté.
3. Vložte baterii a zavřete víko.
  - LED bliká 4 sekundy pomalu modře.
  - LED bliká 2 sekundy rychle modře.
  - LED svítí dlouze modře.
4. Uvolněte tlačítko ručního vysílače.  
**Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.**

**UPOZORNĚNÍ:**

Jestliže se tlačítko uvolní předčasně, žádné nové rádiové kódy se nepřihadí.

**9 Indikace LED**

**Modrá (BU)**

Stav	Funkce
Svítlí 2 s.	Rádiový kód se vysílá
Bliká 4 s pomalu, Bliká 2 s rychle, Svítí dlouze	Provádí se nebo bylo ukončeno nastavení výchozího stavu zařízení

**Červená (RD)**

Stav	Funkce
Blikne 2x	Baterie je téměř vybitá

**Modrá (BU) a červená (RD)**

Stav	Funkce
Střídavé blikání	Ruční vysílač je v režimu předávání / vysílání

**10 Čištění**

<b>POZOR</b>
<p><b>Poškození ručního vysílače nesprávným čištěním</b>                      Čištěním ručního vysílače nevhodnými čisticími prostředky se může narušit kryt ručního vysílače a tlačítka.</p> <p>► Čistěte ruční vysílač jen čistou, měkkou a vlhkou tkaninou.</p>

**11 Likvidace**



Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, nýbrž musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.

**12 Technická data**

Typ	Bezpečnostní ruční vysílač HSS 4 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Napájení	1x 1,5 V baterie, typ: AAA (LR03)
Přípustná teplota okolí	-20 °C až +60 °C
Třída krytí	IP 20



## Содержание

1	<b>Введение</b> .....	9
2	<b>Указания по безопасности</b> .....	9
2.1	Использование по назначению.....	9
2.2	Указания по безопасности при использовании пульта ДУ с защитой от копирования.....	9
3	<b>Объем поставки</b> .....	10
4	<b>Описание пульта ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur</b> .....	10
5	<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	10
5.1	Как вставить батарейку.....	10
6	<b>Эксплуатация</b> .....	10
7	<b>Передача радиокода</b> .....	11
8	<b>Возврат прибора в исходное состояние (reset)</b> .....	11
9	<b>Светодиодная индикация</b> .....	11
10	<b>Очистка</b> .....	11
11	<b>Утилизация</b> .....	11
12	<b>Технические характеристики</b> .....	11

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

## 1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

## 2 Указания по безопасности

### 2.1 Использование по назначению

Пульт дистанционного управления с защитой от копирования HSS 4 BiSecur является однонаправленным передатчиком, который предназначен для приводов и их принадлежностей. Он работает с помощью радиосистемы BiSecur.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

### 2.2 Указания по безопасности при использовании пульта ДУ с защитой от копирования

### ОПАСНО!

#### **Опасность получения травм при движении ворот**

При управлении воротами с помощью пульта ДУ перемещение ворот может стать причиной травмирования людей.

- ▶ Храните пульты ДУ в недоступном для детей месте! К работе с пультами допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации ворот с дистанционным управлением!
- ▶ Ворота, имеющие только одно устройство безопасности, должны управляться при помощи пульта ДУ исключительно из зоны видимости ворот!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота, управляемые пультом ДУ, разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном положении «Ворота Откр.»!
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот.
- ▶ Обратите внимание на возможность случайного нажатия на одну из клавиш пульта ДУ (например, если пульт находится в кармане брюк), вследствие чего может произойти непреднамеренное движение ворот.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

**Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот**

- См. предупреждение об опасности в разделе 7

**ВНИМАНИЕ**

**Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия**

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Предохраняйте пульт ДУ от воздействия следующих факторов:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от -20°C до +60°C)
- Влага
- Пыль

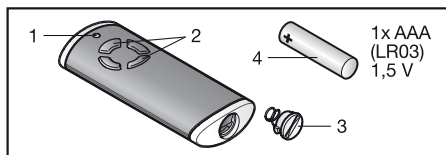
**УКАЗАНИЕ:**

- При отсутствии отдельного входа в гараж любые изменения в системе дистанционного управления, а также ее расширение следует производить находясь внутри гаража.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию радиосистемы, а также при ее расширении, используйте исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия дистанционного управления.
- Мобильные телефоны GSM 900 при одновременном использовании могут влиять на дальность действия системы дистанционного управления.

**3 Объем поставки**

- Пульт ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur
- 1 батарейка 1,5 В, тип: AAA (LR03)
- Крышка отсека для батарейки
- Руководство по эксплуатации

**4 Описание пульта ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur**

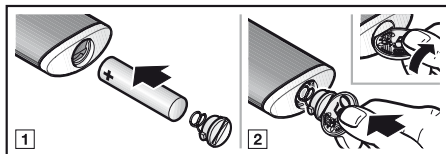


- 1 Светодиод, двухцветный
- 2 Клавиши пульта ДУ
- 3 Крышка отсека для батарейки
- 4 Батарейка

**5 Ввод в эксплуатацию**

Пульт ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur готов к эксплуатации сразу после установки батарейки.

**5.1 Как вставить батарейку**



**ВНИМАНИЕ**

**Повреждение пульта ДУ, вызванное течью батарейки**

Батарейки могут течь, что, в свою очередь, может привести к повреждению пульта ДУ.

- Удалите батарейку из пульта ДУ, если он не используется в течение длительного времени.

**6 Эксплуатация**

Каждой клавише пульта ДУ соответствует определенный радиокод. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой Вы хотите передать.


- Происходит передача радиокода, и светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд.

**УКАЗАНИЕ:**

Если батарейка почти полностью разряжена, то светодиод дважды мигнет красным цветом.

- а. перед передачей радиокода.
  - Батарейку **следует** заменить в самое ближайшее время.
- б. и сигнал передан не будет.
  - **Необходимо** срочно заменить батарейку.

## 7 Передача радиокода

 <b>ОСТОРОЖНО</b>
<p><b>Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот</b></p> <p>Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот.</p> <p>► Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.</p>

### УКАЗАНИЕ:

Радиокоды могут передаваться только с пульта ДУ с защитой от копирования.

Радиокоды других пультов не могут быть запрограммированы на этом пульте ДУ.

- Нажмите на ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой Вы хотите передать, и держите ее нажатой.
  - Происходит передача радиокода; светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет.
  - Через 5 секунд светодиод поочередно мигает красным и синим цветом; происходит передача радиокода.
- После успешной передачи и распознавания радиокода отпустите клавишу пульта ДУ.
  - Светодиод гаснет.

### УКАЗАНИЕ:

На передачу радиокода отведено 15 секунд. Если в течение этого времени радиокод не будет успешно передан, то данную операцию придется повторить.

## 8 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Выполнение следующих операций приведет к тому, что каждая клавиша пульта будет соотнесена с новым радиокодом.

- Откройте крышку отсека для батареек и выньте из него батарейку на 10 секунд.
- Нажмите на клавишу пульта ДУ и держите ее нажатой.
- Вставьте батарейку обратно и закройте крышку отсека для батареек.
  - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
  - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
  - Светодиод горит синим цветом.
- Отпустите клавишу пульта ДУ.  
**Все радиокоды соотнесены заново.**

### УКАЗАНИЕ:

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то ни один новый радиокод соотнесен не будет.

## 9 Светодиодная индикация

### Синего цвета (BU)

Состояние	Функция
Светодиод горит 2 секунды	Происходит передача радиокода
Светодиод медленно мигает в течение 4 сек., быстро мигает в течение 2 сек., затем долго горит	Выполняется или завершается возврат прибора в исходное состояние

### Красного цвета (RD)

Состояние	Функция
Мигает 2 раза	Батарейка почти полностью разряжена

### Синего (BU) и красного (RD) цвета

Состояние	Функция
Попеременное мигание	Пульт ДУ находится в режиме «Передача радиокода»

## 10 Очистка

<b>ВНИМАНИЕ</b>
<p><b>Повреждение пульта ДУ, вызванное неправильной очисткой</b></p> <p>Очистка пульта ДУ при помощи ненадлежащих чистящих средств может оказать разрушающее воздействие на корпус и клавиши пульта (например, привести к коррозии).</p> <p>► Очищайте пульт ДУ только чистой, мягкой и влажной тряпкой.</p>

## 11 Утилизация



Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.



## 12 Технические характеристики

Тип	Пульт ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur
Частота	868 МГц
Напряжение питания	1 батарейка 1,5 В, тип: AAA (LR03)
Допустимая температура окружающей среды	От -20 °C до +60 °C
Степень защиты	IP 20

## Obsah

1	<b>K tomuto návodu .....</b>	<b>12</b>
2	<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>12</b>
2.1	Určený spôsob použitia .....	12
2.2	Bezpečnostné pokyny k prevádzke bezpečnostného ručného vysielača .....	12
3	<b>Rozsah dodávky.....</b>	<b>13</b>
4	<b>Popis bezpečnostného ručného vysielača HSS 4 BiSecur .....</b>	<b>13</b>
5	<b>Uvedenie do prevádzky .....</b>	<b>13</b>
5.1	Vloženie batérie .....	13
6	<b>Prevádzka .....</b>	<b>13</b>
7	<b>Odvzdanie / odoslanie rádiového kódu .....</b>	<b>13</b>
8	<b>Reset prístroja.....</b>	<b>14</b>
9	<b>Indikácia LED .....</b>	<b>14</b>
10	<b>Čistenie .....</b>	<b>14</b>
11	<b>Likvidácia.....</b>	<b>14</b>
12	<b>Technické údaje.....</b>	<b>14</b>

Vážaná zákazníčka, vážený zákazník,  
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný  
výrobok z nášho závodu.

## 1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol užívateľ výrobku nahliadnuť.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Určený spôsob použitia

Bezpečnostný ručný vysielač HSS 4 BiSecur je unidirekcionálnym vysielačom pre pohony a ich príslušenstvo. Vysielač sa prevádzkuje s rádiovým systémom BiSecur.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybou obsluhou.

### 2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke bezpečnostného ručného vysielača



#### VÝSTRAHA

##### Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

Pri obsluhu ručného vysielača môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.

- ▶ Zabezpečte, aby sa ručný vysielač nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo ovládaného bránového systému!
- ▶ Ručný vysielač musíte obsluhovať zásadne s vizuálnym kontaktom ku bráne, ak táto disponuje len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov prechádzajte až vtedy, keď brána stojí v koncovej polohe Brána otv.!
- ▶ Nikdy neostávajte stáť v oblasti pohybu brány.
- ▶ Prihliadajte na to, že sa na ručnom vysielači môže nedopatrením stlačiť tlačidlo (napr. vo vrecku nohavíc / v kabelke) a pritom môže dôjsť k nechcenému chodu brány.



#### OPATRNE

##### Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

- ▶ Pozri výstražný pokyn kapitola 7

**POZOR****Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia**

Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!

Ručný vysielač chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

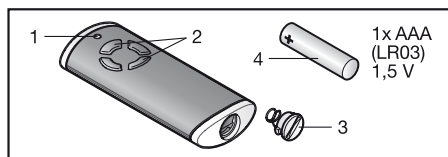
- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: -20 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zafaženie prachom

**UPOZORNENIA:**

- Ak nie je k dispozícii žiadny samostatný prístup do garáže, vykonajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vo vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

**3 Rozsah dodávky**

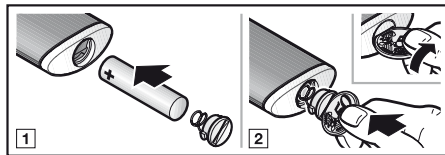
- Bezpečnostný ručný vysielač HSS 4 BiSecur
- 1x batéria 1,5 V, typ: AAA (LR03)
- Uzáver priehradky batérie
- Návod na obsluhu

**4 Popis bezpečnostného ručného vysielača HSS 4 BiSecur**

- 1 LED, bicolor
- 2 Tlačidlá ručného vysielača
- 3 Uzáver priehradky batérie
- 4 Batéria

**5 Uvedenie do prevádzky**

Po vložení batérie je bezpečnostný ručný vysielač HSS 4 BiSecur pripravený na prevádzku.

**5.1 Vloženie batérie****POZOR****Zničenie ručného ovládača v dôsledku vytečenia batérie**

Batérie môžu vytečť a zničiť ručný vysielač.

- ▶ Ak ručný vysielač dlhšiu dobu nepoužívate, odstráňte z neho batériu.

**6 Prevádzka**

Každému tlačidlu ručného vysielača je priradená jedna funkcia. Stlačte tlačidlo ručného vysielača, ktorého rádiový kód chcete odoslať.

- Rádiový kód sa odošle a dióda LED svieti 2 sekundy.

**UPOZORNENIE:**

Ak je batéria takmer vybitá, blikne LED 2x červenou farbou

- pred odoslaním rádiového kódu.
  - ▶ Batéria **by sa mala** v krátkej dobe vymeniť.
- a nerealizuje sa odoslanie rádiového kódu.
  - ▶ Batéria sa **musí** ihneď vymeniť.

**7 Odovzdanie / odoslanie rádiového kódu****⚠ OPATRNE****Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány**

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselným posuvom brány.

- ▶ Dbajte na to, aby sa pri učení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány žiadne osoby alebo predmety.

**UPOZORNENIE:**

Rádiové kódy je možné odovzdávať iba z bezpečnostného ručného vysielača.

Rádiové kódy iných ručných vysielačov nie je možné zaučiť na tomto ručnom vysielači.

1. Stlačte tlačidlo ručného vysielača, ktorého rádiový kód chcete odovzdať /odoslať, a podržte ho stlačené.
  - Rádiový kód sa odošle; LED svieti 2 sekundy modrou farbou a zhasne.

- Po 5 sekundách bliká LED striedavo červenou a modrou farbou, rádiový kód sa odosiela.
2. Ak sa rádiový kód preniesie a rozpozná, uvoľníte tlačidlo rádiového kódu.
- LED zhasne.

**UPOZORNENIE:**

Na odovzdanie / odoslanie máte čas 15 sekúnd. Ak sa v priebehu tejto doby rádiový kód úspešne neodovzdá / neodošle, musí sa proces zopakovať.

**8 Reset prístroja**

Každému tlačidlu ručného vysielacza sa prostredníctvom nasledujúcich krokov priradí rádiový kód.

1. Otvorte uzáver priehradky batérie a batériu odoberte na 10 sekúnd.
2. Tlačidlo ručného vysielacza stlačte a podržte ho stlačené.
3. Vložte batériu a uzatvorte uzáver priehradky batérie.
  - LED bliká 4 sekúnd pomaly modrou farbou.
  - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
  - LED svieti dlho modrou farbou.

4. Uvoľníte tlačidlo ručného vysielacza.

**Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.**

**UPOZORNENIE:**

Ak sa tlačidlo ručného vysielacza uvoľní predčasne, nepriradia sa nové rádiové kódy.

**9 Indikácia LED****Modrá (BU)**

Stav	Funkcia
svieti 2 sekundy	rádiový kód sa odosiela
bliká 4 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo, svieti dlho	vykonáva sa reset prístroja, príp. je ukončený

**Červená (RD)**

Stav	Funkcia
blikne 2 x	batéria je takmer vybitá

**Modrá (BU) a červená (RD)**

Stav	Funkcia
striedavé blikanie	ručný vysieláč sa nachádza v režime odovzdávania / vysielania

**10 Čistenie****POZOR****Poškodenie ručného vysielacza nesprávnym čistením**

Čistenie ručného vysielacza nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť kryt, ako aj tlačidlá ručného vysielacza.

- Ručný vysieláč čistite iba pomocou čistej, mäkkej a vlhkej handričky.

**11 Likvidácia**

Elektrické a elektronické prístroje / zariadenia a tiež batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, musia sa odovzdať na zberných a preberacích miestach na to zriadených.

**12 Technické údaje**

Typ	Bezpečnostný ručný vysieláč HSS 4 BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Napájanie napätím	1x batéria 1,5 V, typ: AAA (LR03)
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +60 °C
Druh ochrany	IP 20

## Turinys

1	<b>Apie šią instrukciją .....</b>	<b>15</b>
2	<b>Saugos nurodymai .....</b>	<b>15</b>
2.1	Naudojimas pagal paskirtį .....	15
2.2	Saugos nurodymai dėl apsauginio rankinio siųstuvo eksploatavimo.....	15
3	<b>Komplektacija .....</b>	<b>16</b>
4	<b>Apsauginio rankinio siųstuvo HSS 4 BiSecur aprašymas .....</b>	<b>16</b>
5	<b>Eksploatacijos pradžia .....</b>	<b>16</b>
5.1	Baterijos įdėjimas.....	16
6	<b>Eksploatacija.....</b>	<b>16</b>
7	<b>Radio ryšio kodo perdavimas / siuntimas.....</b>	<b>16</b>
8	<b>Prietaiso atstata.....</b>	<b>17</b>
9	<b>Šviesos diodų indikatorius.....</b>	<b>17</b>
10	<b>Valymas.....</b>	<b>17</b>
11	<b>Utilizavimas .....</b>	<b>17</b>
12	<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>17</b>

Gerbiami pirkėjai,  
dėkojame, kad pasirinkote mūsų bendrovėje  
pagamintą kokybišką gaminį.

## 1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį. Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų.

Saugokite šią instrukciją kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka.

## 2 Saugos nurodymai

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Apsauginis rankinis siųstuvas HSS 4 BiSecur yra vienkryptis pavarų ir jų priedų siųstuvas. Jis eksploatuojamas su BiSecur radijo ryšiu.

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

### 2.2 Saugos nurodymai dėl apsauginio rankinio siųstuvo eksploatavimo

#### **ĮSPĖJIMAS!**

##### **Pavojus susižaloti judant vartams!**

Jei rankinis siųstuvas valdomas, judant vartams, gali būti sužaloti asmenys.

- ▶ Užtikrinkite, kad rankiniai siųstuvai nepatektų į rankas vaikams ir juos naudotų tik asmenys, kurie yra instrukuoti, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma vartų sistema!
- ▶ Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, rankinį siųstuvą Jūs privalote valdyti taip, kad matytumėte vartus!
- ▶ Atidarius vartus nuotoliniu pultu, pro juos praeiti ar pravažiuoti galima tik tada, kai garažo vartai sustoja galinėje padėtyje „Vartai atidaryti“!
- ▶ Niekada nelikite stovėti vartų judėjimo srityje.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad ant rankinio siųstuvo galima netyčia paspausti mygtuką (pvz., kelnių kišenėje) ir taip neplanuotai vartai gali pradėti judėti.

#### **ATSARGIAI!**

##### **Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!**

- ▶ Žr. įspėjamąjį nurodymą 7 skyriuje.

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

**DĖMESIO!****Įtaka veikimui dėl aplinkos poveikio.**

Nepaisant šių nurodymų, gali sutrikti veikimas!

Saugokite rankinį siųstuvą nuo šio poveikio:

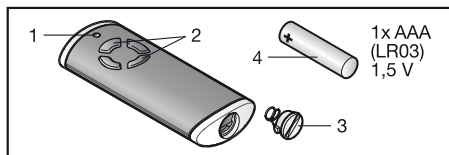
- tiesioginių saulės spindulių (leidžiama aplinkos temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C);
- drėgmės;
- dulkių.

**NURODYMAI**

- Jei į garažą nėra atskiro jėjimo, visus radijo ryšio sistemų pakeitimus ir plėtimus atlikite garaže.
- Suprogramavę arba išplėtę radijo ryšio sistemą, patikrinkite, kaip ji veikia.
- Radijo ryšio sistemos eksploatacijos pradžia arba plėtimui naudokite tik originalias dalis.
- Vietinės sąlygos gali turėti įtakos radijo ryšio sistemos veikimo nuotoliumi.
- Veikimo nuotoliumi įtakos gali turėti tuo pačiu metu naudojami GSM 900 mobilieji telefonai.

**3 Komplektacija**

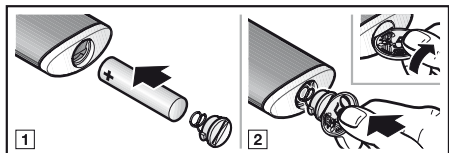
- Apsauginis rankinis siųstuvas HSS 4 BiSecur
- 1x 1,5 V baterija, tipas: AAA (LR03)
- Baterijos dangtelis
- Naudojimo instrukcija

**4 Apsauginio rankinio siųstuvo HSS 4 BiSecur aprašymas**

- 1 Šviesos diodas, dviejų spalvų
- 2 Rankinio siųstuvo mygtukai
- 3 Baterijos dangtelis
- 4 Baterija

**5 Eksploatacijos pradžia**

Įdėjus bateriją, apsauginis rankinis siųstuvas HSS 4 BiSecur yra parengtas darbiui.

**5.1 Baterijos įdėjimas****DĖMESIO!****Rankinio siųstuvo sugadinimas dėl išbėgusios baterijos.**

Baterijos gali išbėgti ir sugadinti rankinį siųstuvą.

- ▶ Išimkite bateriją iš rankinio siųstuvo, kai jo ilgesnį laiką nenaudojate.

**6 Eksploatacija**

Kiekvienam rankinio siųstuvo mygtukui priskirtas radijo ryšio kodas. Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką, kurio radijo ryšio kodą norite siųsti.

- Radijo ryšio kodas siunčiamas, o šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai.

**NUORODA**

Jei baterija yra beveik išsiekvojusi, šviesos diodas 2 k. sumirksi raudonai

- a. prieš siunčiant radijo ryšio kodą,
  - ▶ Netrukus **reikėtų** pakeisti bateriją.
- b. ir nesiunčiamas radijo ryšio kodas.
  - ▶ Bateriją **reikia** pakeisti nedelsiant.

**7 Radijo ryšio kodo perdavimas / siuntimas****⚠ ATSAUGIAI!****Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!**

Radijo ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai gali pradėti netikėtai judėti.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad, programuojant radijo ryšio sistemą, vartų judėjimo plote nebūtų žmonių ir daiktų.

**NURODYMAS**

Radijo ryšio kodus galima perduoti tik į apsauginį rankinį siųstuvą.

Kitų rankinių siųstuvų radijo ryšio kodų šiame rankiniame siųstuve negalima suprogramuoti.

1. Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką, kurio radijo ryšio kodą norite perduoti / siųsti, ir laikykite jį paspaudę.
  - Radijo ryšio kodas siunčiamas; šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai ir užgęsta.
  - Po 5 sekundžių šviesos diodas mirksi pakaitomis raudonai ir mėlynai; radijo ryšio kodas siunčiamas.
2. Jeigu radijo ryšio kodas perduodamas ir atpažįstamas, tuomet rankinio siųstuvo mygtuką atleiskite.
  - Šviesos diodas užgęsta.



**NURODYMAS**

Perduoti / siųsti turite 15 sekundžių laiko. Jeigu per šį laiką radijo ryšio kodas sėkmingai neperduodamas / neišsiunčiamas, tuomet procesą reikia pakartoti.

**8 Prietaiso atstata**

Kiekvienam rankinio siųstuvo mygtukui toliau nurodytais veiksmais priskiriamas naujas radijo ryšio kodas.

- Atidarykite baterijos dangtelį ir 10 s išimkite bateriją.
- Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką ir laikykite jį paspaudę.
- Įdėkite bateriją ir uždarykite baterijos dangtelį.
  - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi mėlyna spalva.
  - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlyna spalva.
  - Šviesos diodas ilgai mirksi mėlyna spalva.
- Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką.

**Visi radijo ryšio kodai priskirti iš naujo.**

**NURODYMAS**

Jeigu radijo siųstuvo mygtukas atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet nepriskiriami jokie nauji radijo ryšio kodai.

**9 Šviesos diodų indikatorius****Mėlynas (BU)**

Būsena	Funkcija
šviečia 2 s	siunčiamas radijo ryšio kodas
mirksi 4 s lėtai, mirksi 2 s greitai, šviečia ilgai	buvo atlikta arba baigta prietaiso atstata

**Raudonas (RD)**

Būsena	Funkcija
sumirksi 2 k.	baterija yra beveik išsiekvojusi

**Mėlynas (BU) ir raudonas (RD)**

Būsena	Funkcija
mirksi pakaitomis	rankinis siųstuvas veikia perdavimo / siuntimo režimu

**10 Valymas****DĖMESIO**

**Netinkamai valant rankinį siųstavą, jis gali būti pažeistas.**

Valant rankinį siųstavą netinkamomis priemonėmis, gali būti pažeistas rankinio siųstuvo korpusas ir mygtukai.

- Valykite rankinį siųstavą tik švaria, minkšta ir drėgna šluoste.

**11 Utilizavimas**

Elektrinių ir elektroninių prietaisų bei baterijų negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų arba likučių, o juos reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.

**12 Techniniai duomenys**

Tipas	Apsauginis rankinis siųstuvas HSS 4 BiSecur
Dažnis	868 MHz
Maitinimo įtampa	1x 1,5 V baterija, tipas: AAA (LR03)
Leist. aplinkos temperatūra	nuo -20 °C iki +60 °C
Apsaugos klasė	IP 20

## Saturs

1	Par šo instrukciju .....	18
2	Drošības norādījumi .....	18
2.1	Noteikumiem atbilstošs pielietojums .....	18
2.2	Drošības norādījumi par drošības rokas raidītāja lietošanu .....	18
3	Piegādes komplekts .....	19
4	Drošības rokas raidītāja HSS 4 BiSecur apraksts .....	19
5	Ekspluatācijas sākšana .....	19
5.1	Baterijas ievietošana .....	19
6	Lietošana .....	19
7	Radio koda nodošana tālāk / sūtīšana .....	19
8	Ierīces atiestate sākuma stāvoklī .....	20
9	Gaismas diodes indikācija .....	20
10	Tīrīšana .....	20
11	Utilizācija .....	20
12	Tehniskie dati .....	20

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Paldies, ka esat izvēlējies mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu, kas izceļas ar īpaši augstu kvalitāti.

### 1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu. Ņemiet vērā norādes un īpašu uzmanību pievēršiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Rūpīgi uzglabājiet šo instrukciju un nodrošiniet, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju.

### 2 Drošības norādījumi

#### 2.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Drošības rokas raidītājs HSS 4 BiSecur ir vienvirziena raidītājs piedziņām un to piederumiem. Tas tiek darbināts, izmantojot BiSecur radiovadības sistēmu.

Cita veida pielietojums nav atļauts. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīcē, to lietojot pretēji paredzētajam mērķim vai neatbilstoši noteikumiem.

#### 2.2 Drošības norādījumi par drošības rokas raidītāja lietošanu

### BRĪDINĀJUMS

**Savainojumu gūšanas risks vārtu kustību laikā**  
Lietojot rokas raidītāju, vārtu kustības laikā var tikt savainoti cilvēki.

- ▶ Pārliecinieties, ka rokas raidītāji nenonāk bērnu rokās un tos lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās vārtu iekārtas darbības veidu.
- ▶ Ja vārti ir aprīkoti ar tikai vienu drošības mehānismu, jums rokas raidītājs pamatā ir jālieto atrodoties tādā vietā, no kuras var saredzēt vārtus!
- ▶ Tālvadāmo vārtu iekārtu līniju braucot vai ejot šķērsojiet tikai tad, kad vārti atrodas gala stāvoklī Vārti atvērti!
- ▶ Nekad nepalieciet stāvam vārtu kustības zonā.
- ▶ Ievērojiet, ka pastāv iespēja nejauši aktivizēt kādu no rokas raidītāja taustiņiem (piem., bikšu / jakas kabatā), kā rezultātā var notikt neparedzēta vārtu pārvirzes kustība.

### IEVĒROT PIESARDZĪBU!

**Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā**

- ▶ Skat. brīdinājuma norādi 7. nod.

Šis instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atbildzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

**UZMANĪBU!****Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori**

Neievērojot šo noteikumu, var tikt traucēta ierīces darbība!

Aizsargājiet rokas raidītāju no šādu apkārtējās vides faktoru ietekmes:

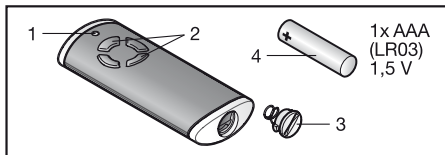
- no tiešiem saules stariem (pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: -20 °C līdz +60 °C)
- no mitruma
- no putekļu iedarbības

**NORĀDES:**

- Ja garāžai nav atsevišķas ieejas, tad katru radiovadības sistēmu datu mainīšanas vai paplašināšanas darbību veiciet, atrodoties garāžā.
- Pēc radiovadības sistēmas programmēšanas vai paplašināšanas veiciet darbības pārbaudi.
- Radiovadības sistēmas aktivizēšanai vai paplašināšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības attālumu.
- GSM 900 mobilie tālruņi, ja tos lieto vienlaicīgi ar radiovadības sistēmu, var ietekmēt sistēmas darbības attālumu.

**3 Piegādes komplekts**

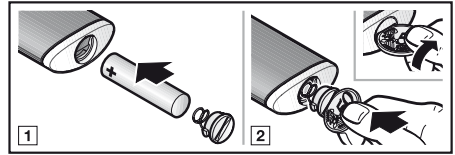
- Drošības rokas raidītājs HSS 4 BiSecur
- 1x 1,5 V baterija, tips: AAA (LR03)
- Baterijas vāciņš
- Lietošanas instrukcija

**4 Drošības rokas raidītāja HSS 4 BiSecur apraksts**

- 1 Gaismas diode, divkrāsaina
- 2 Rokas raidītāja taustiņi
- 3 Baterijas vāciņš
- 4 Baterija

**5 Eksploatācijas sākšana**

Pēc baterijas ievietošanas drošības rokas raidītājs HSS 4 BiSecur ir gatavs darbam.

**5.1 Baterijas ievietošana****UZMANĪBU!****Rokas raidītāja sabojāšana, iztektot baterijai**

Baterijas var iztectēt un sabojāt rokas raidītāju.

- Ja rokas raidītājs netiek ilgāku laiku izmantots, izņemiet no tā bateriju.

**6 Lietošana**

Katram rokas raidītāja taustiņam ir piešķirts noteikts radio kods. Nospiediet tā rokas raidītāja taustiņu, kura radio kodu Jūs vēlaties nosūtīt.

- Notiek radio koda sūtīšana un gaismas diode 2 sekundes izgaismojas zilā krāsā.

**NORĀDE:**

Ja baterija ir tukša, pirms radio koda sūtīšanas

- a. gaismas diode iemirgojas 2x.
  - Bateriju **ieteicams** pēc iespējas drīzāk nomainīt.
- b. un nenotiek radio koda sūtīšana.
  - Baterija **nekvējojies** ir jānomaina.

**7 Radio koda nodošana tālāk / sūtīšana****⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!****Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā**

Radiovadības sistēmas ieprogrammēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejaušas vārtu kustības.

- Raugieties, lai radiosistēmas ieprogrammēšanas laikā vārtu kustības zonā neatrastos cilvēki vai priekšmeti.

**NORĀDE:**

Radio kodus iespējams nodot tālāk tikai no drošības rokas raidītāja.

Citu rokas raidītāju radio kodus šajā rokas raidītājā ieprogrammēt nav iespējams.

1. Nospiediet tā rokas raidītāja taustiņu, kura radio kodu jūs vēlaties nodot tālāk / sūtīt, un turiet to nospiestu.
  - Notiek radio koda sūtīšana, gaismas diode 2 sekundes izgaismojas zilā krāsā un izdziest.

- Pēc 5 sekundēm gaismas diode pārmaiņus iemirgojas sarkanā un zilā krāsā; notiek radio koda sūtīšana.
2. Kad radio kods tiek pārraidīts un ir identificēts, rokas raidītāja taustiņu atļaidiet.
- Gaismas diode izdziest.

**NORĀDE:**

Koda nodošanai tālāk / sūtīšanai jums ir 15 sekundes laika. Ja šajā laikā radio kods netiek veiksmīgi nodots tālāk / pārsūtīts, darbība ir jāatkārto.

## 8 Ierīces atiestate sākuma stāvoklī

Katram rokas raidītāja taustiņam tiek piešķirts jauns radio kods, veicot tālāk norādītās darbības.

1. Atveriet baterijas vāciņu un izņemiet bateriju uz 10 sekundēm no tās nodalījuma.
2. Nospiediet kādu no rokas raidītāja taustiņiem un turiet to nospiestu.
3. Ievietojiet atpakaļ bateriju un noslēdziet baterijas vāciņu.
  - Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
  - Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
  - Gaismas diode ilgi izgaismojas zilā krāsā.
4. Atļaidiet rokas raidītāja taustiņu.

**Visi radio kodī ir piešķirti no jauna.**

**NORĀDE:**

Rokas raidītāja taustiņu atļaidot pirms laika, jauni radio kodī netiek piešķirti.

## 9 Gaismas diodes indikācija

**Zila (BU)**

Stāvoklis	Funkcija
2 sek. izgaismojas	Notiek radio koda sūtīšana
Lēni mirgo 4 sek. Ātri mirgo 2 sek. Ilgi izgaismojas	Notiek vai attiecīgi tiek pabeigta ierīces atiestatīšana

**Sarkana (RD)**

Stāvoklis	Funkcija
Iemirgojas 2x	Baterija ir gandrīz tukša

**Zila (BU) un sarkana (RD)**

Stāvoklis	Funkcija
Pārmaiņus mirgo abās krāsās	Rokas raidītājs atrodas koda tālāknodešanas / sūtīšanas režīmā

## 10 Tīrīšana

**UZMANĪBU!****Bojājumu nodarīšana rokas raidītājam nepareizas tīrīšanas dēļ!**

Rokas raidītāja tīrīšana ar nepiemērotiem tīrīšanas līdzekļiem var sabojāt rokas raidītāja korpusu, kā arī rokas raidītāja taustiņus.

- Rokas raidītāja tīrīšanai izmantojiet tikai tīru, mīkstu un mitru lupatiņu.

## 11 Utilizācija



Elektroierīces un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar majsaimniecības vai pārējiem atkritumiem, bet tās ir jānodod speciālos šim mērķim izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktus.

## 12 Tehniskie dati

Modelis	Drošības rokas raidītājs HSS 4 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Barošana	1x 1,5 V baterija, tips: AAA (LR03)
Pieļ. apkārtējā temperatūra	-20 °C līdz +60 °C
Aizsardzības veids	IP 20

## Sisukord

1	Käesoleva juhendi kohta .....	21
2	<b>Ohutusjuhised</b> .....	21
2.1	Otstarbekohane kasutamine.....	21
2.2	Ohutusjuhised kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispuldi kasutamisel.....	21
3	<b>Tarnekomplekt</b> .....	22
4	<b>Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispuldi HSS 4 BiSecur kirjeldus</b> .....	22
5	<b>Kasutuselevõtt</b> .....	22
5.1	Patarei paigaldamine .....	22
6	<b>Kasutamine</b> .....	22
7	<b>Raadiokoodi õpetamine / edastamine</b> .....	22
8	<b>Seadme lähtestamine</b> .....	23
9	<b>LED-näidik</b> .....	23
10	<b>Puhastamine</b> .....	23
11	<b>Utiliseerimine</b> .....	23
12	<b>Tehnilised andmed</b> .....	23

Austatud klient,  
täname Teid, et olete otsustanud meie kvaliteettoote kasuks.

## 1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi, ta sisaldab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutusalseid ja hoiatavaid märkusi.

Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii, et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav.

## 2 Ohutusjuhised

### 2.1 Otstarbekohane kasutamine

Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispult HSS 4 BiSecur on ühesuunaline saatja ajamitele ja nende lisadele. Ta toimib BiSecur raadiokoodiga.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

### 2.2 Ohutusjuhised kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispuldi kasutamisel

#### HOIATUS

##### Ukse või värava liikumisest tingitud vigastuseoht

Kui kaugjuhtimispuldi kasutatakse, siis võivad ukse või värava liikumise tõttu inimesed vigastada saada.

- ▶ Tagage, et kaugjuhtimispult ei satuks kunagi laste kätte ning seda kasutaksid ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud!
- ▶ Kui uksele või väravale on ainult üks ohutusseadis, siis võib kaugjuhtimispuldi kasutada ainult siis, kui uks või värav on Teie vaateulatuses!
- ▶ Minge või sõitke kaugjuhitava ukse süsteemi avast läbi alles siis, kui uks asub lõppasendis üks lahti!
- ▶ Ärge mitte kunagi jääge ukse või värava liikumisasalasse.
- ▶ Arvestage sellega, et võimalik on kaugjuhtimispuldi nupu kogemata vajutamine (nt taskus / käekotis kandmisel) ja see võib põhjustada soovimatut ukse liikumist.

#### ETTEVAATUST

##### Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

- ▶ Vaata hoiatus peatükis 7

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meie poolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meie tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

## TÄHELEPANU

### Keskonnamõjudest tingitud talitushäired

Vastasel juhul võib seadme talitus kahjustada saada!

Kaitske kaugjuhtimispult järgmiste mõjude eest:

- otsene päikesekiirgus (lubatav ümbriseva keskkonna temperatuur: -20 °C kuni +60 °C)
- niiskus
- tolmukoormus

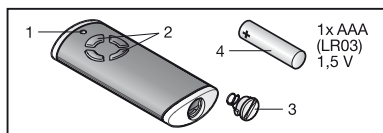
### MÄRKUS:

- Kui garaažil puudub teine sissepääs, siis tuleb kaugjuhtimissüsteemi õpetamine või laiendamine teostada garaažis sees olles.
- Teostage pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist funktsioonikontroll.
- Kasutage kaugjuhtimissüsteemi kasutusse võtmiseks või laiendamiseks ainult originaalosi.
- Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.
- GSM 900 sagedusel töötavad mobiiltelefonid võivad samaaegsel kasutamisel mõjutada kaugjuhtimissüsteemi töökaugust.

## 3 Tarnekomplekt

- Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispuld HSS 4 BiSecur
- 1x 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03)
- Patareisalve kaas
- Kasutusjuhend

## 4 Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispuldi HSS 4 BiSecur kirjeldus

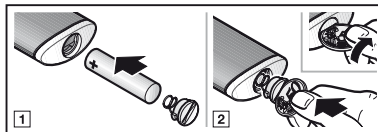


- 1 LED, mitmevärviline
- 2 Kaugjuhtimispuldi nupud
- 3 Patareisalve kaas
- 4 Patarei

## 5 Kasutuselevõtt

Pärast patarei paigaldamist on kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispuld HSS 4 BiSecur töövalmis.

### 5.1 Patarei paigaldamine



## TÄHELEPANU

### Kaugjuhtimispuldi hävimine patarei lekkimisel

Patareid võivad lekkida ja kaugjuhtimispuldi jäädavalt kahjustada.

- ▶ Eemaldage patarei kaugjuhtimispuldist, kui Te seda pikemat aega ei kasuta.

## 6 Kasutamine

Igale kaugjuhtimispuldi nupule vastab kindel raadiokood. Vajutage seda kaugjuhtimiskoodi nuppu, mille raadiokoodi soovite edastada.

- Raadiokood edastatakse ja LED põleb 2 sekundit siniselt.

### MÄRKUS:

Kui patarei on peaaegu tühi, siis vilgub LED 2x punaselt

- enne raadiokoodi edastamist.
  - ▶ Patarei tuleb **peagi** välja vahetada.
- ja raadiokoodi edastamist ei toimu.
  - ▶ Patarei **tuleb** kohe välja vahetada.

## 7 Raadiokoodi õpetamine / edastamine

### ⚠ ETTEVAATUST

#### Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks või värav soovimatult liikuma hakata.

- ▶ Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse või värava liikumisasal ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

### MÄRKUS:

Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispuld saab raadiokoode ainult teistele pultidele õpetada.

Teiste kaugjuhtimispultide raadiokoode ei ole võimalik sellele kaugjuhtimispuldile õpetada.

1. Vajutage kaugjuhtimiskoodi nuppu, mille raadiokoodi soovite õpetada / edastada, ja hoidke seda vajutatuna.
  - Raadiokood edastatakse; LED põleb 2 sekundit siniselt ja kustub.
  - Pärast 5 sekundi möödumist vilgub LED vaheldumisi punaselt ja siniselt; raadiokood edastatakse.

2. Kui raadiokood edastatakse ja tuvastatakse, siis laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti.
- LED kustub.

**MÄRKUS:**

Õpetamiseks / edastamiseks on Teil 15 sekundit aega. Kui selle aja jooksul raadiokoodi edukalt ei õpetata / edastata, siis tuleb toimingut korrata.

**8 Seadme lähtestamine**

Igale kaugjuhtimispuldi nupule määratakse järgmiste sammudega uus raadiokood.

1. Avage patareisilv ja võtke patarei 10 sekundiks välja.
2. Vajutage kaugjuhtimispuldi nupule ja hoidke seda vajutatuna.
3. Pange patarei sisse ja sulgege patareisilve kaas.
  - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt siniselt.
  - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
  - LED põleb pikalt siniselt.
4. Laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti.

**Kõik raadiokoodid on lähtestatud.**

**MÄRKUS:**

Kui kaugjuhtimispuldi nupp lastakse lahti enneaegselt, siis uusi raadiokode ei genereerita.

**9 LED-näidik****Sinine (BU)**

Olek	Funktsioon
põleb 2 s	raadiokood edastatakse
vilgub 4 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti, põleb pikalt	teostatakse või lõpetati seadme lähtestamine

**Punane (RD)**

Olek	Funktsioon
vilgub 2x	patarei on peaaegu tühi

**Sinine (BU) ja punane (RD)**

Olek	Funktsioon
vaheldumisi vilkumine	kaugjuhtimispult on õpetamise / edastamise režiimis

**10 Puhastamine**

TÄHELEPANU
<p><b>Valesti puhastamisest tingitud kaugjuhtimispuldi kahjustamine</b></p> <p>Kaugjuhtimispuldi puhastamine mittesobilike puhastusvahenditega võib kaugjuhtimispuldi korpust ja nuppe kahjustada.</p> <p>► Puhastage kaugjuhtimispulti ainult puhta, pehme ja niiske lapiga.</p>

**11 Utiliseerimine**

Elektri- ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ei või utiliseerida olmeprahina, vaid need tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.

**12 Tehnilised andmed**

Tüüp	Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispult HSS 4 BiSecur
Sagedus	868 MHz
Toide	1x 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03)
Lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur	-20 °C kuni +60 °C
Kaitseklass	IP 20



TR20A097 RE / 02.2012



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
D-33803 Steinhagen  
[www.hoermann.com](http://www.hoermann.com)